



Rundschreiben Nr. 8 Oktober 2016



Der Deutsche  
Schulpreis  
*Beste Auslandsschule 2016*

Sehr geehrte Eltern, liebe Schülerinnen und Schüler, liebe Lehrkräfte und Angestellte der DSJ, zunächst darf ich Sie im Namen der Schulleitung und des Vorstands unserer Schule herzlich zum Zukunftsabend am 02. November 2016 einladen, an dem wir offiziell die Anpassung des Schulgeldes für das Jahr 2017 bekannt geben und Ihnen einige geplante Aktivitäten im kommenden Jahr vorstellen werden.

Doch lassen Sie mich nochmals auf die letzten Wochen zurückblicken. Hinsichtlich der ersten, an unserer Schule durchgeführten „Science Week“ gab es fast ausschließlich positive Rückmeldungen, insbesondere von den Eltern sowie den Schülerinnen und Schülern, aber auch von den beteiligten Unternehmen und Organisationen. Dennoch darf man den enormen finanziellen, personellen und organisatorischen Aufwand, welcher für eine solche Projektwoche mit über 30 Firmen und über 100 Referenten

Dear DSJ community,

In the name of the Board and School Management, I would like to cordially invite you to the Future evening on the 2<sup>nd</sup> of November 2016, at which we officially announce the adjustment of school fees for the year 2017 and will present some planned activities for the coming year.

However, let me look back on the last few weeks. With regard to the first "Science Week" held at our school, there were almost exclusively positive feedback reports, especially from the parents and the learners, but also from the companies and organizations involved. Nevertheless, one must not ignore the enormous financial, personnel and organizational costs required for such a project week, which included more than 30 companies and more than 100 speakers.

In the final assembly of the third term the prefect team for 2017 was announced. Congratulations to all the newly elected prefects.

On 8<sup>th</sup> and 9<sup>th</sup> October, the annual conference weekend of the Board and

erforderlich ist, nicht verkennen.

In der Abschlussassembly der „Science Week“ wurde auch das Wahlergebnis der Präfekten für das Schuljahr 2017 bekannt gegeben, denen ich hier nochmals herzlich gratuliere.

Am 8. und 9. Oktober fand das jährliche Klausurwochenende von Vorstand und Schulleitung in der gewohnten, konstruktiven und kooperativen Atmosphäre statt.

Am 12. Oktober eröffnete unsere Kunstausstellung und wir haben uns sehr gefreut, dass es offensichtlich jedes Jahr mehr Gäste werden, die die Kunstwerke unserer talentierten Schülerinnen und Schüler bewundern.

Ein Höhepunkt des Schuljahres fand am 17. Oktober statt: die Valediction unserer 73 Absolventinnen und Absolventen (46 IEB und 27 Kombiabitur). Ich beglückwünsche nochmals alle, die ihren Abschluss bereits bestanden haben und Wünsche für die anstehenden südafrikanischen Prüfungen viel Erfolg und die richtige Mischung zwischen Anspannung und Gelassenheit.

Leider mussten wir feststellen, dass eine anonyme Person eine Email versandt und hierzu die Adresse [parents.dsj@gmail.com](mailto:parents.dsj@gmail.com) generierte und somit den Eindruck erwecken wollte, dass diese vom Elternbeirat oder von der Schule stammt. Dies ist nicht der Fall, doch da wir einige Beschwerden über den Inhalt und dieses unverantwortliche Vorgehen erhielten, möchte ich daran erinnern, dass wir ausschließlich die Domänen dsjmail.co.za und dsjmentor.co.za verwenden.

Mit freundlichen Grüßen  
Ihr Thomas Bachmeier  
Schulleiter

---

School Management took place in a constructive and cooperative atmosphere. On 12<sup>th</sup> October, we had the Opening of our Art Exhibition and we were very pleased to see so many guests come to admire the artworks of our talented learners.

A highlight of the school year took place on 17<sup>th</sup> October, the Valediction of our 73 graduates (46 IEB and 27 Kombiabitur). I congratulate everyone who has already graduated and wish all of our Grade 12 learners all the best for the upcoming South African examinations.

Unfortunately, it has come to our attention that an anonymous person sent an email to parents from an email account - [parents.dsj@gmail.com](mailto:parents.dsj@gmail.com) - to create the impression that it was sent from the Parents Representative Council or from the school. This is not the case. We have received some complaints about the content and this irresponsible approach, and I would like to remind you that the DSJ exclusively uses the domains dsjmail.co.za and dsjmentor.co.za

With warm regards  
Thomas Bachmeier  
School Principal

---

Our talented art students are celebrating spring at the Art extra mural!



Don't miss their beautiful art exhibition on show at the Learning Center.

If your child is interested in joining the young artists (all grades) to paint with acrylics on canvas, contact the art teacher Annette Wietzorrek, [annette.w@mweb.co.za](mailto:annette.w@mweb.co.za)



### Berufliche Perspektiven in Deutschland

Durch das große Engagement des Vorsitzenden des Freundeskreises der DSJ in Deutschland, Herrn Martin Gerlach, bestehen gute

In 2017 Don Giovanni, one of the prescribed opera works for Grade 12 Learners, will be presented live at Brooklyn Theatre, Menlo Park.



Wednesday 18 & 25 January at 19:00,  
Friday 20 & 27 January at 19:00,  
Sunday 22 & 29 January at 15:00

Prices for scholars / students:

R 100,00 per scholar / student

R 80,00 pp in group booking of  
10 scholars / students.

Teachers will receive 1 free ticket per 10  
scholars / students booked.

Bookings essential

at [ijverster@brooklyntheatre.co.za](mailto:ijverster@brooklyntheatre.co.za) or  
078-513-2074

We encourage you to support the arts  
and expose youngsters to the beauty of  
live opera in a Theatre.

[http://www.brooklyntheatre.co.za/pages/  
info/DonGiovanni.htm](http://www.brooklyntheatre.co.za/pages/info/DonGiovanni.htm)



Kontakte zu Unternehmen, die ausbilden und/oder duale Studiengänge anbieten. Falls sich eine Schülerin oder ein Schüler unserer Schule bei diesen Unternehmen bewerben möchte, hat sich Herr Gerlach freundlicherweise bereit erklärt, die Bewerbungsunterlagen sogar persönlich zu überreichen! Unter anderem ist die Firma ZEISS auf die DSJ aufmerksam gemacht worden, die Vorstellungsgespräche für unsere Schülerinnen und Schüler über Skype anbietet. ZEISS verfolgt eine nachhaltige Diversity Strategie und setzt sich weltweit für Talente im MINT-Bereich ein. Zurzeit ist in Baden-Württemberg ein Ausbildungsplatz als Florist/in zu besetzen (Unterkunft inklusive). Weiterhin gibt es viele offene Stellen in der Baubranche und im Nahrungsmittelgewerbe. Einen guten Einblick in Ausbildungsberufe gibt die ARD-alpha Reihe „Ich mach's“ ([www.br.de/fernsehen/ard-alpha/sendungen/ich-machs/](http://www.br.de/fernsehen/ard-alpha/sendungen/ich-machs/)). Ansprechpartner an der DSJ: Dr. Jan Christoph Hadenfeldt ([berufsberatung@dsjmail.co.za](mailto:berufsberatung@dsjmail.co.za)).



### Phoenix Centre - Did you know?

Since the middle of the year the Phoenix Centre has its own facebook page! We are very grateful to be able to use that opportunity to share with the DSJ-

### Career prospects in Germany

Thanks to Mr Martin Gerlach, the chairman of the Association of Friends of the DSJ in Germany, we have good contacts with companies that train and / or offer dual courses of study. If a learner wants to apply to these companies, Mr. Gerlach has kindly offered to personally submit the application documents!

The ZEISS company has taken note of the DSJ and offers interviews for our learners via Skype. ZEISS pursues a sustainable diversity strategy and is committed to promoting talents in the fields of MINT\* around the world.

At the moment, a training position as a florist is available in Baden-Württemberg (accommodation is included). There are also many vacancies in the construction and the food industry.

The ARD-alpha series "Ich mach's" ([www.br.de/fernsehen/ard-alpha/sendungen/ich-machs/](http://www.br.de/fernsehen/ard-alpha/sendungen/ich-machs/)) gives good insight into training courses.

Your contact at the DSJ:

Dr. Jan Christoph Hadenfeldt ([berufsberatung@dsjmail.co.za](mailto:berufsberatung@dsjmail.co.za))

\* MINT : The term "MINT" is an acronym, comprising the fields of mathematics, computer science, science and technology.

### Förderzentrum Phönix – Wussten Sie schon?

Seit Mitte des Jahres hat das Förderzentrum seine eigene Facebook Seite! Wir freuen uns über die Möglichkeit das, was im Förderzentrum geschieht, mit der DSJ-Gemeinschaft zu

Community what the Phoenix Centre is up to. We post pictures from the courses and our other events. We also keep you up to date about our various resources.

For example:

The October edition of *Cup of Concrete* has been released:

Viktoria Korzeniewski gives her [Word of advice for Mathematics](#).

Are you looking for a *health professional*? Check with the Phoenix Centre. We collect details of psychologists, doctors, dietitians and other professionals for your convenience (German speaking wherever possible).

teilen. Wir posten Fotos aus den Kursen und von unseren anderen Veranstaltungen. Wir halten Sie auch auf dem Laufenden im Hinblick auf unsere Informations- und Ressourcensammlung.

Zum Beispiel:

Die Oktoberausgabe von *Cup of Concrete* ist online: Viktoria Korzeniewski gibt Tipps für Mathematik: [Word of advice for Mathematics](#).

Suchen Sie einen Psychologen, Arzt, eine Diätassistentin oder einen anderen Experten aus dem Bereich Gesundheit? Im Förderzentrum können Sie erste Kontaktdaten bekommen, wenn vorhanden, sogar von deutschsprachigen Fachleuten.



### **Deutschsprachiger Gitarrenlehrer unterrichtet an der DSJ**

Paul Heidler bietet Gitarrenunterricht für unsere Schülerinnen und Schüler ab dem vierten Quartal 2016 an. Sein Studium der Klassischen Gitarre absolvierte er sowohl in Südafrika als auch in Deutschland und am Mozarteum Salzburg in Österreich. Das Repertoire dieses erfahrenen Gitarrenlehrers umfasst neben der klassischen auch lateinamerikanische Musik sowie Ragtime, Jazz und Blues. Der Unterricht erfolgt entweder in Deutsch oder Englisch.

Bitte kontaktieren Sie bei Interesse Paul Heidler direkt unter 083 556 75 12

[paul@guitarin.co.za](mailto:paul@guitarin.co.za)

### **German speaking guitar teacher at the DSJ**

*Paul Heidler offers guitar lessons for our students starting with the fourth term 2016. He studied classical guitar in South Africa as well as in Germany and at the Mozarteum Salzburg in Austria. The repertoire of this experienced guitar teacher includes classical, Latin American, and popular contemporary music such as ragtime, jazz and blues. Lessons are taught in either German or English.*

*If you are interested, please contact Paul Heidler at 083 556 75 12 [paul@guitarin.co.za](mailto:paul@guitarin.co.za)*



Der Deutsche  
Schulpreis  
*Beste Auslandsschule 2016*



DEUTSCHE  
INTERNATIONALE  
SCHULE  
JOHANNESBURG



## ZUKUNFTSABEND

INFORMATION EVENING ABOUT THE FUTURE OF THE DSJ

*Wann?* Mittwoch, 2. November 2016 um 19 Uhr

*Wo?* DSJ Foyer

### AGENDA

- Schulgelderhöhung
- Förderung des deutschen Umfeldes
- Pilotprojekt der kostenlosen Hausaufgabenbetreuung
- Maßnahmen im Bereich Infrastruktur
- School Fee Increase
- Strengthening of German Language
- Pilot Project for Free Homework Supervision
- Infrastructure Developments

*Food and drinks will be served.*

Hello from the Finance Department!

We will be changing to a new Accounting system from January 2017.

Please can you check your statement, as there may be charges that are not covered by your debit order or your advance payment.

It would be appreciated if you could settle all old outstanding amounts before 15th December 2016.

Thank you for your support and assistance!



**Confiscated pieces of clothing**

Mr van Wyk requests that confiscated items of clothing be collected from his office by latest the end of October. Thereafter, the clothing will be donated to charity.

**Konfiszierte Kleidungsstücke**

Herr van Wyk bittet, dass konfiszierte Kleidungsstücke bis spätestens Ende Oktober, aus seinem Büro abgeholt werden. Danach werden die Kleidungsstücke an eine Wohltätigkeitsorganisation gespendet.

Sa.	22. Okt	Ab 08h30	EBR Familientag / PRC Family Day DSJ Altschüler Fun Run, Waterpolo & Six-a-side soccer tournament
Di.	25. Okt	10h00 – 14h30	SANBS Blood Drive – Foyer
Fr.	28. Okt	Ab 18h30	Endball des Tanzkurses – Aula
Di.	1. Nov	13h00	<b>“Feedback” Nachmittag – Busses depart at 13h05</b>
Mi.	2. Nov	19h00	Zukunftsabend präsentiert vom Vorstand / Future Evening presented by the Board – Foyer
Di.	8. Nov	19h00	Informationsabend Regentröpfchen 2017 - Foyer
Do.	10. Nov	19h00	Informationsabend KG O bis Vorschule 2017 - Aula

Fr.	11. Nov		Übernachtung der Kindergartenklassen
Di.	15. Nov	18h00 – 19h30	Informationsabend Klasse 1 2017 – Foyer
		Ab 19h30	Informationsabend Klasse 5 2017 – Foyer

Änderungen vorbehalten / Subject to change

**FAMILY DAY  
FAMILIENTAG**

**SAMSTAG, 22. OKTOBER 2016**

**Spiel, Spass & Unterhaltung für die  
ganze Familie**

**Program:**  
 08h00 Registration for Fun-Run  
 08h30 Der 5 km Fun-Run beginnt  
 09h30 Six-A-Side registration  
 with 10h00 kick-off  
 10h00 Eröffnung des Flohmarkts  
 Ausschank von Bier & Wein  
 from 11h00 onwards live music

Fun for all ages on the hockey field  
 with the mini diesel train, the carousel or  
 the parachute rocket, 10m slide and  
 jumping castle.  
 Weihnachtsmarkt und Flohmarkt  
 Für das leibliche Wohl aller Besucher  
 wird bestens gesorgt.

**Looking forward to seeing you there!**  
**Your PRC 2016**

Please remember to bring  
 cash as **NO** cards accepted  
 and **NO** ATMs!



# Einladung zum

## KONSULARSPRECHTAG

“Was ich schon  
immer mal  
wissen wollte!”

Informationsveranstaltung mit der  
Konsularabteilung der Deutschen Botschaft

### Wann?

**Samstag, den 19. November 2016  
um 13:00 Uhr**

### Wo?

**Stadtmission  
Johannesburg  
59 Ouhout Street  
Weltevreden Park**

Sie haben die Möglichkeit ihre spezifischen  
Fragen an die Vertreter des Deutschen Konsulats  
zu stellen. Hilfreich ist es wenn sie diese vorab  
per e-mail an folgende Adresse senden:

[johannesburg@stadtmission.org.za](mailto:johannesburg@stadtmission.org.za)



Copyright © \*2016\* \*Deutsche Internationale Schule Johannesburg\*, All rights reserved.

Our mailing address is: [dsj@dsjmail.co.za](mailto:dsj@dsjmail.co.za) Want to change how you receive these emails? You can [update your preferences](#) or [unsubscribe from this list](#)